

EC Declaration of conformity
Dichiarazione di conformità CE
EU-oversensstemmelseerklæring
EUs samsvarserklæring
EK megfelelőségi nyilatkozat
Declarație de conformitate CE
 Заявление о соответствии EK

EG-försäkran om överensstämmelse
Declaración de conformidad EC
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Декларация за съответствие на ЕС
Atitikimo deklaracija EB
Izjava o skladnosti ES
 符合标准的声明 欧共体

EG-Konformitätserklärung
Declaração de conformidade CE
 Δήλωση συμμόρφωσης EK
Prohlášení o shode ES
Atbilstības apliecinājums EC
EC Prehĺasenie o zhode

Déclaration de conformité CE
EÜ vastavusdeklaratsioon
EC-conformiteitsverklaring
Izjava o usklađenosti EC
Deklaracja zgodności WE
AT Uygunluk beyanı

Sulzer Pump Solutions Nordmaling AB, Åsgatan 3, SE-914 32 NORDMALING, Sweden

Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:

Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbeta den tekniska dokumentationen till myndigheterna:
 Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
 Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
 Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta:
 Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
 Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
 Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutustele tehnilist dokumentatsiooni:
 Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
 Viranomaisten vaatissa tekniisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
 Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησή:
 Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
 Naam og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
 Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническия документ за властите при поискване:
 Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
 Ime i adresa osebe ovlaštene za prijevod tehničke datoteke na zahtijev nadležnih tijela vlasti:
 Asmens, įgalioto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:
 Pavardė ir adresas asmens, įgalioto sudaryti atitinkamą techninę dokumentaciją valdžios institucijoms paprašius:
 Tās personas uzvārds un adrese, kura pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju pēc uzraugošo iestāžu pieprasījuma:
 Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
 Numele și adresa persoanei autorizate să completeze dosarul tehnic pentru autoritățile la cerere:
 Ime in naslov osebe, pooblašćene za zbiranje tehničnih podatkov za pooblašćene organe na zahtevo:
 Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technického súboru pre úradu na požiadanie:
 Феткил макамлара истек үзерине техник dosyay hazirlamaya yetkil olan kisinin adi ve adresi:
 Ф.И.О и адрес лица, уполномоченного составлять техническую документацию по требованию органов власти:
 如政府机构要求, 技术资料统筹授权人姓名与地址:

Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Pump Solutions AB, Gråbrödersgatan 2, S-211 21 Malmö, Sweden

Declare under our sole responsibility that the products:

Erklären in alleiner Verantwortung daß die Produkte:
 Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:
 Declaramos sob nossa única responsabilidade que o produto:
 Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
 Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:
 Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
 Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobky:
 Kizárólagos felelősségünk birtokában kijelentjük, hogy a termékek:
 Ar pilnu atbildību apliecinām, ka produkti:
 Declarăm pe propria răspundere că produsele:
 Prehlašujemo na vlastnu zodpovednost', že výrobky:
 Заявляем под свою личную ответственность, что товары:

Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
 Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit :
 Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto:
 Käesolevaga võtame omale ainuvastutuse toodete:
 Vakuutamme omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet:
 Verklaaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat her produkt:
 Декларираме на наша собствена отговорност, че продуктът:
 Ovime izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da su proizvodi:
 Prisiidmami visiškā atsakomybę, užtikriname, kad produktai:
 Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkty:
 Zaradi naše izključne odgovornosti izjavljamo, da so izdelki:
 Sorumluluğu yalnızca tarafımızla ait olmak üzere beyan ederiz ki, ürünler:
 我们负责地声明, 这些产品:

ABS submersible drainage pump J 5 / J 12 / J 15 / J 24 / JC 24 / JC 34 / J 44 / JC 44 / J 54 / JC 54 / J 84 / JC 84 / J 205 / J 405 / J 604
ABS submersible sludge pump JS 12 / JS 15 / JS 24 / JS 44 / JS 54 / JS 84

To which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents:

Som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
 Auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
 Auquel se réfère cette déclaration est conforme à aux normes ou autres documents normatifs :
 Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
 Al que se refiere esta declaración, con las normas u otros documentos normativos:
 Aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
 Vastavuse eest järgmistele standarditele ja muudele normatiivdokumentidele:
 Som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
 Johon tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien tai muiden asiakirjojen mukaiset:
 Για ποια αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
 Waaraop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen of andere:
 Som dekkes av denne erklæringen, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
 за които се отнася тази декларация е в съответствие със следните стандарти или други нормативни документи:
 Na které se vztahuje toto prohlášení, jsou v souladu s následujícími standardy nebo jinými dokumenty normativního charakteru:
 Na koje se ova izjava odnosi sukladni sa sljedećim standardima ili drugim normativnim aktima:
 A jelen nyilatkozat által leírtak megfelelnek a következő szabványoknak vagy más normatív okiratoknak:
 Su kuriais yra susijusi ši deklaracija, atitinka visus šiuos standartus ir kitus normatyvinius dokumentus
 Uz kuriem ir attiecināms šis apliecinājums, atbilst šādiem standartiem vai normatīviem dokumentiem:
 Których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z wymienionymi poniżej obowiązującymi standardami lub dokumentami normatywnymi:
 la care se referă această declarație corespund următoarelor standarde și altor documente normative:
 Izjava, na katere se nanaša, ustreza naslednjim standardom ali drugim predpisanim dokumentom:
 Na ktoré sa vztahuje toto prehlásenie, sú v súlade s následujúcimi štandardmi alebo inými dokumentmi normatívneho charakteru:
 Bu beyanattın ilgili olduđu ürünler aşığidaki standartlarla ve diğer kuralsal belgelerle uygunluk içerisindedir:
 К которым относится это заявление в соответствии со следующими стандартами или другими нормативными документами:
 此声明是关于符合以下标准和标准化文件的:

Machinery 2006/42/EC, EMC-directive 2004/108/EC, Low Voltage 2006/95/EC, EN 809, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60034, EN 61000-6-4, EN 60335

Nordmaling 2011-11-01



Ulf Bergström

Sulzer Pump Solutions Nordmaling AB